

Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

819.208.3331  
www.towertree.ca

# Bulletin de GATINEAU

VOLUME 5 | EDITION 10  
LE MERCREDI  
4 JUIN 2025  
WEDNESDAY  
JUNE 4, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



## Les «festivals trad» : un patrimoine vivant



Gigue traditionnelle (16 mai 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE FESTIVAL TRAD MONTRÉAL



Méliissa **Gélinas**

L'espace culturel québécois a, depuis 30 ans, pris de l'ampleur, notamment, par le folklore et les traditions orales (musique, chanson, conte et danse) que l'on appelle communément «festivals trad» ou festivals traditionnels. À travers le temps, plusieurs formes artistiques se sont développées pour laisser place aux prestations consacrées qu'à un seul instrument de musique, aux thématiques culturelles et encore plus.

Afin d'obtenir un portrait de l'ensemble des festivals traditionnels, une étude a été réalisée, en 2023, par le Conseil québécois du patrimoine vivant (CQPV).

### RÉSUMÉ DES POINTS IMPORTANTS DE L'ÉTUDE :

- En 2023, un total de 22 festivals a été recensé dans 12 régions du Québec.
- Durée des festivités : entre deux et douze jours.
- Un budget de 6 612 254 millions de dollars a été attribué pour l'ensemble des festivals
- En moyenne, il y a eu 129 199 festivaliers dans l'ensemble des festivals, soit une moyenne de 5873 personnes par événement.
- Plus de 1612 artistes individuels dans l'ensemble des 22 festivités.
- Un total de 1588 bénévoles pour l'ensemble des festivités, soit 72 bénévoles, en moyenne par festival.

Suite à la page 2



### AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca).

## Trafic de stupéfiants : plusieurs perquisitions menées dans le secteur de Gatineau



Sophie **Demers**

Les policiers de Gatineau, épaulés par le Groupe d'intervention et l'unité canine, ont exécuté un total de huit mandats de perquisition le matin du 21 mai, dans le cadre d'une enquête sur le trafic de stupéfiants. Ces mandats, obtenus en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, visaient quatre adresses situées dans le secteur de Gatineau ainsi que quatre voitures. L'opération a été déclenchée à la suite d'informations reçues du public au sujet d'activités présumées de vente de cocaïne.

Les policiers ont procédé à l'arrestation de quatre individus, tous des résidents de Gatineau. Ceux-ci ont été libérés par sommation.

Suite à la page 2

**Z**  
**N**  
**E**  
**C**  
**I**  
**R**  
**C**  
**U**  
**L**  
**A**  
**I**  
**R**  
**E**  
**S**

LINEN CHEST



PAGES  
11 et 12

GRATUIT • FREE



GRATUIT • FREE

# Les «festivals trad» : un patrimoine vivant

Suite de la page 1

## CONSTATS :

- Les festivals ont un impact important dans les communautés au niveau du développement économique et social.
- Impact positif pour le patrimoine vivant (proximité du grand public avec les arts de traditions orales).

- Compétition croissante des festivités de tout genre.
- Dépendance accrue du bénévolat pour le bon fonctionnement.
- Préoccupations environnementales.

## ENJEUX :

- Insuffisance et manque d'adaptation des bailleurs de fonds publics.

- Main-d'œuvre qualifiée rare et difficile à garder le personnel.
- Hausse des prix des coûts techniques et de location d'équipement.
- Administration et subventions complexes et exigeantes des paliers gouvernementaux.
- Promotion et mise en marché difficile des festivals et de la nouvelle clientèle.

- Manque de visibilité des festivals trad dans les régions et au Québec.
- Programmation artistique à renouveler.

Plus précisément, l'objectif de cette étude a été d'obtenir un sommaire quant au nombre d'artistes, de visiteurs, d'employés, des festivals, du budget, de la mise en marché et de la logistique.

## Trafic de stupéfiants : plusieurs perquisitions menées dans le secteur de Gatineau

Plusieurs accusations en matière de stupéfiants ont été déposées contre eux auprès du Directeur des poursuites criminelles et pénales.

Au cours des perquisitions, les policiers ont saisi un grand nombre d'articles liés au trafic de stupéfiants. Une liste détaillée de ces articles a été établie pour chacun des domiciles perquisitionnés.

### RÉSIDENCE SUR LA RUE MAIN

- Téléphones cellulaires;
- Plus de 100 grammes de cannabis séché;
- Plus de 46 grammes de produits comestibles à base de cannabis;

- 10 comprimés non identifiés;
- Une trentaine de comprimés de méthamphétamine;
- Une dizaine de comprimés de Xanax;
- Plus de 15 grammes de cocaïne;
- Plus de 20 grammes de psilocybine;
- Près de 10 grammes de poudre blanche non identifiée;
- Près d'un gramme de MDMA;
- Plus de 3 000 \$ CAN.

### RÉSIDENCE SUR LA RUE ATMEC

- Matériel destiné à la production et à la vente de stupéfiants;
- Une dizaine de comprimés non identifiés;

- 5 ml de liquide inconnu;
- Plus de 4 grammes de crack;
- Plus de 140 grammes de poudre blanche non identifiée;
- Plus de 3 400 \$ CAN.

### RÉSIDENCE SUR LA RUE GARNIER

- Matériel destiné à la production et à la vente de stupéfiants;
- Plusieurs sacs et plus de 80 grammes de cannabis;
- Plus de 4 grammes de cocaïne;
- Plus de 29 000 \$ CAN;
- Un poing américain;
- Un pistolet à plomb.

### LOGEMENT SUR LE BOULEVARD SAINT-RENÉ OUEST

- Matériel destiné à la production et à la

- vente de stupéfiants;
- Plus de 95 grammes de cocaïne;
- Plus de 2 grammes de cannabis;
- Plus de 15 grammes de psilocybine;
- Plus de 2 900 comprimés de méthamphétamine;
- Plus de 56 grammes de méthamphétamine en poudre;
- Plus de 97 grammes de crystal meth en poudre.

De plus, les voitures suivantes ont été perquisitionnées et saisies comme biens infractionnels :

- Acura MDX 2016;
- Ford Explorer 2016;
- GMC Sierra 2018;
- Hyundai Elantra 2013.

Trad. : MET

Nous vous invitons  
*chez nous !*

LE VENDREDI 6 JUIN  
10 H À 16 H



Venez **fêter** avec notre équipe et nos résidents!

Joignez-vous à nous pour une **journée festive** dans l'ambiance accueillante de nos résidences et découvrez ce que signifie, pour nous, l'art de bien vivre chez Chartwell.

**Renseignez-vous sur notre offre d'emménagement!**

Nous vous attendons dans l'une des résidences Chartwell à Gatineau ou appelez-nous dès aujourd'hui au **1-844-478-6473**.



CHARTwell.COM /EVENEMENT | 

\*Certaines conditions s'appliquent.

# La programmation 2025-2026 des salles de spectacles s'annonce très festive !



L'artiste Wassim Aboutanos en compagnie de l'animatrice de la soirée, Jade Montpetit, lors de la programmation 2025-2026 des salles de spectacles à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen (28 mai 2025). MG



Stéphanie Boulay, artiste à prestation lors de la programmation 2025-2026 des salles de spectacles à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen (28 mai 2025). MG



Mélissa **Gélinas**

La programmation 2025-2026 des salles de spectacles a été dévoilée à la salle Jean-Després située à la Maison du Citoyen, le 28 mai dernier. Pour l'occasion, plus de 60 spectacles ont été présentés. Ceux-ci se dérouleront dans trois salles de spectacles, dont la salle Jean-Després, le cabaret La Basoche et le Théâtre de l'Île.

Lors de la soirée, plusieurs artistes se sont donné en spectacle, dont Wassim Aboutanos, Boogát, Stéphanie Boulay, D-Track et Bigico.

## PROGRAMMATION PARTIELLE 2025-2026 :

### SALLE JEAN-DESPRÉZ :

- Louis- Jean Cormier – 20 h – 15 novembre 2025
- Guy Bélanger – 20 h – 20 novembre 2025
- Maïa Barouh – 20 h – 21 novembre 2025
- Catherine Major et Moran – 20 h – 22 novembre 2025
- Elliot Maginot – 20 h – 27 novembre 2025
- Geneviève Leclerc – 20 h – 4 décembre 2025
- Et encore plus

### CABARET LA BASCOHE :

- Spencer Mackenzie – 20 h – 26 septembre 2025
- Les Flambettes II – 20 h – 27 septembre 2025
- Claudie Létourneau, Joly et Céleste Lévis – formule 5 à 8 – 2 octobre 2025
- Vanille & Mort Rose – 20 h – 3 octobre 2025
- Stéphanie Boulay – 20 h – 18 octobre 2025

- Shreez – 20 h – 17 octobre 2025
- Et encore plus

### THÉÂTRE DE L'ÎLE :

- Lemmerdeur – du 2 juillet au 24 août 2025
- Cabaret des petits désirs amoureux – du 15 au 26 octobre 2025
- Lysistrata – du 19 novembre au 14 décembre 2025
- Albertine, en cinq temps – du 21 janvier au 15 février 2026
- Les noces de Marie – du 1er au 26 avril 2026
- Comédie dans le noir – du 20 mai au 14 juin 2026

À noter qu'il y aura, également, 10 spectacles jeunesse qui seront présentés dans les trois salles de spectacles énumérés précédemment.

« La saison des salles de spectacle de la Ville de Gatineau 2025-2026 promet d'être des plus festives, cette année », exprime Mme Isabelle N. Miron, conseillère municipale du district de l'Orée-du-Par et mairesse suppléante. « Il y en aura pour tous les goûts [...] de la chanson, du théâtre [...], du blues, du folk, de la musique du monde, de la musique urbaine [...] », poursuit-elle. « La culture participe à la vitalité et au rayonnement de Gatineau et de la région de l'Outaouais en plus de créer un sentiment d'appartenance ».

Mme N. Miron a, également, tenu à remercier l'ensemble des partenaires, les équipes et à tous ceux qui ont contribué à rendre cette programmation possible.

Pour davantage d'information sur la programmation et/ou pour acheter les billets : [https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?p=activites\\_evenements\\_idees\\_sorties/spectacles\\_theatre](https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?p=activites_evenements_idees_sorties/spectacles_theatre)



Isabelle N. Miron, conseillère municipale du district de l'Orée-du-parc et mairesse suppléante, lors de la programmation 2025-2026 des salles de spectacles à la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen (28 mai 2025). MG PHOTOS : MÉLISSA GÉLINAS

**RECOURS COLLECTIF**

**VOUS AVEZ ÉTÉ GARDÉ DE FORCE À L'HÔPITAL?**

P-38

PENDANT PLUS DE 72 HEURES SANS ÊTRE PASSÉ DEVANT LA COUR? ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET LE 4 NOVEMBRE 2024 ? \*appliquez avant le 11 août 2025

**INDEMNITÉ JUSQU'À 1000\$ PAR JOUR**

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE DANS VOS DÉMARCHES, CONTACTEZ NOUS AU **819-777-4746**



DROITS-ACCÈS DE L'OUTAOUAIS

## La toponymie québécoise à l'heure du thé



Marie-Ève **Turpin**

Depuis 2019, la Journée internationale du thé est célébrée le 21 mai. Au Québec, on compte plus d'une vingtaine de toponymes associés à cette boisson, qui est la plus consommée au monde après l'eau. En voici quelques exemples.

Dans un quartier résidentiel de Lévis où les rues sont désignées par des noms de plantes, on trouve la rue du Thé-des-Bois, qui rappelle la plante utilisée depuis des siècles par les Autochtones d'Amérique du Nord pour préparer des boissons et soulager divers maux.

Les noms lac du Thé du Labrador et lac du Lédon, pour leur part, font référence à un petit arbuste qui est commun dans les tourbières nord-américaines et dont les feuilles peuvent être consommées en infusion. Ces lacs sont situés respectivement sur le territoire de Mont-Valin (Saguenay-Lac-Saint-Jean) et de

Lac-Jacques-Cartier (région de la Capitale-Nationale).

Par ailleurs, certains toponymes contiennent des termes empruntés aux langues autochtones qui font référence au thé. C'est le cas des lacs Nepesu et Nibicîwâbo. Le premier, d'origine crie, se trouve à La Tuque, et le second, d'origine algonquine, à Senneterre.

Même le récipient dans lequel on infuse le thé – la théière – est évoqué dans la toponymie québécoise. C'est notamment le cas avec la fosse de la Théière, qui désigne une fosse à saumon située sur la Côte-Nord. Pour sa part, l'Outaouais abrite le lac de la Théière, situé sur le territoire de Sheenboro, dans la MRC de Pontiac. Ce nom s'explique par la forme du lac, qui rappelle effectivement celle d'une théière.

Le Québec regorge de petites perles toponymiques du genre. Pour en apprendre davantage, consulter le site Web de la Commission de toponymie du Québec.

## Modern Driving



Ian **Barrett**

Distracted driving is the official cause of around 10% of fatal car accidents in Quebec. In Ontario, someone is injured on average every half hour in an accident involving distracted driving.

Cell phones are of course the most obvious distraction for drivers. It's often hard to resist the temptation to check messages, with the urge even stronger if you're inching along in traffic and feeling bored. Yet how cars are designed makes them inherently distracting as well. Newer models come with ever more features, which to set require you to tap or scroll through menus on a screen. Doing so requires taking your eyes off the road, at least momentarily. A quick stop from the car ahead of you can then mean disaster.

Even when there are no injuries, such accidents can still be extremely inconvenient. Anyone doing regular commutes across bridges in the NCR during rush hour has seen fender benders, where even when cars are advancing at a snail's pace one driver rear ends another. Someone was likely too focused on a screen, either their phone or the control tablet of their vehicles. Although no one is injured, these sorts of accidents cause traffic to go from bad to horrific, especially when there's only a single lane.

There is certainly hope for the future. The fragility of some tablet control screens means that car manufacturers are reconsidering whether everything should be set through them. A broken tablet interface can largely disable all of a car's features.

There are now proposals to move back to more control knobs, which tend to be sturdier than screens, especially in the long run.

Perhaps the greatest advance in reducing accidents will be self-driving vehicles. There will always be situations that self-driving systems won't be prepared for, but if they're sufficiently rare, and if drivers can quickly take control when needed, then we could see a sizable drop in the number of accidents. Ultimately, the biggest challenge for self-driving vehicles is reckless or just downright bad human drivers. The odds of autonomous vehicles getting into accidents with each other, especially if they're able to share their planned movements via some sort of wireless connection, are very low. At the extreme, if all vehicles were self-driving, we could even get rid of traffic lights, with vehicles at intersections able to communicate with each other to move forward in the most efficient way.

For the foreseeable future, though, all we can do is hope that drivers are paying attention. Walking across a crosswalk, especially at night, can be very dangerous even after pushing the button to light up the signals.

What's more, there are a number of blindspots on larger vehicles, most notably the frame on the left side of the windshield called the "A" pillar. It blocks a key part of a driver's view when making a left turn, and has led to a number of pedestrians being accidentally hit. Everyone needs to stay on their guard and keep an eye on what's happening.

## Disparition de Nathan Farrell ; toujours l'objet d'une enquête



Mélissa **Gélinas**

Nathan Farrell, un homme âgé de 26 ans d'Aylmer est toujours porté disparu. Selon les informations du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG), il aurait été vu pour la dernière fois vers 12 h, le 9 mai 2025 dernier, lorsqu'il quittait sa résidence située sur la rue Symmes. Il pourrait, toutefois, selon les informations recueillies, se trouver à Ottawa.

Il était vêtu d'un jean de couleur foncée/noire et portait un casque de vélo blanc. Il se déplacerait, notamment, sur un vélo blanc de marque Louis Garneau.

Nathan est un homme blanc d'environ 1,70 m (5 pi 7 po) et pèse environ 73 kg (161 lb). Il a les cheveux bruns, les yeux



bleus/gris et porte une moustache brune.

Le SPVG et les membres de sa famille pourraient craindre pour sa sécurité.

Aucune information supplémentaire n'a pu être partagée par respect pour les proches. L'enquête est toujours en cours.

Pour toutes informations pertinentes sur le dossier de Nathan Farrell, le SPVG invite la population à les contacter au: 819-246-0222.

**Bulletin**  
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire,

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

# Guelta : Du Sahel au rugby, le 5<sup>e</sup> titre de Didier Périès



Méliissa **Gélinas**

Didier Périès s'apprête à lancer son tout nouveau roman intitulé *Guelta : Du Sahel au rugby*, qui mêle deux thématiques, soit le sport et l'immigration. Le récit de type biographique transporte le lecteur dans un ton intimiste et humain où la résilience, l'intégration et le développement personnel prennent place. Fatimata Dabo (Nana), 17 ans, quitte son pays d'origine, la Mauritanie, pour s'installer en France où elle devra affronter plusieurs épreuves en faisant face à ses traumatismes passés qui continueront à venir la hanter. Pour s'intégrer et se reconstruire, le rugby deviendra son remède.

## UN LIVRE INSPIRÉ DU PARCOURS DE VIE DE L'AUTEUR

« Le rugby, tout comme l'Afrique s'inspire de mon parcours de vie, bien que je n'ai jamais vécu là-bas », exprime M. Périès. « J'ai toutefois parrainé une famille du Burkina Faso et j'ai réussi, après cinq ans, à les faire venir au Canada », poursuit-il. « J'ai donc appris à connaître l'Afrique à travers eux. J'écris des romans de fiction et je crois beaucoup dans la liberté de l'écrivain d'être réaliste et vraisemblable, mais pas forcément authentique et vrai. Dans le roman, le personnage principal est fictif, tout comme ses parents, mais sa ville, Chinguetti, les autres villes et le pays lui-même, évidemment, existent. La vraisemblance et la réalité sont deux choses différentes. Ainsi, la documentation est importante, afin que l'on puisse se rapprocher le plus possible de la réalité ».

## BIEN QUE LE PERSONNAGE PRINCIPAL AIT UN PARCOURS DIFFÉRENT DU VÔTRE, IL Y A, TOUT DE MÊME, UN ASPECT DE L'IMMIGRATION QUI VOUS INTERPELLE ?

« Oui, depuis que j'ai immigré, en 2005, je me suis



Didier Périès, auteur du roman *Guelta : Du Sahel au rugby*, au *Bulletin d'Aylmer* (22 mai 2025). MG  
PHOTO : MÉLISSA GÉLINAS

interrogé sur moi-même en me demandant quels sont les effets de l'immigration sur les personnes qui se déplacent », souligne M. Périès. « L'immigration

est une expérience de détachement plus que physique », continu-t-il. « C'est un véritable déchirement, même s'il est volontaire, et ce, même pour les gens qui migrent à 500 kilomètres de leur lieu d'origine. Il y a une charge émotionnelle, affective et intime qui y est associée ».

## QU'EST-CE QUE LE RUGBY REPRÉSENTE POUR VOUS ?

« Il s'agit d'une passion qui est aussi un peu culturelle [...] puisque je viens de Toulouse, en France », raconte M. Périès. « Je dois dire que le rugby m'a choisi en quelque sorte. J'ai joué, arbitré et coaché, en plus d'avoir été président de l'Association régionale de rugby de l'Outaouais, qui n'existe plus depuis dix ans, d'ailleurs. C'est un sport aux multiples qualités qui permet à une personne de se trouver, de développer de belles valeurs humaines et qui nécessite du courage physique, en ce sens que l'on doit se sacrifier pour les autres ».

## POURQUOI AVOIR CHOISI UN PERSONNAGE MAURITANIEN ?

« Dans la réalité européenne, on trouve d'immigrants africains, et plus précisément de la région subsaharienne. Je dirais que l'actualité a un peu guidé mes pas », explique M. Périès. « D'ailleurs, je me suis rendu compte qu'en Mauritanie, il y avait encore de l'esclavage, même si, officiellement, la pratique a été abolie il y a quelques dizaines d'années. Il y a, également, des formes d'oppression de la femme. J'ai donc pris ce personnage féminin qui a été échangé contre de l'argent pour se marier à un âge où l'on ne devrait pas avoir de mari ni d'enfant ».

Le lancement du roman se fera en deux temps. D'abord, le jeudi 5 juin, de 19 h à 21 h, à la librairie Bouquinart, située au 110 rue Principale à Aylmer, puis le 19 juin, de 17 h 30 à 19 h 30, à la Librairie du soleil, située au 33 rue George à Ottawa.

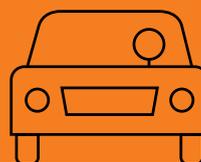
## Semaine nationale de sensibilisation à la sécurité des travailleurs routiers

Du 9 au 15 juin 2025

### Pour leur sécurité :

- Respectez la signalisation, y compris la limite de vitesse affichée
- Faites preuve de courtoisie à leur égard

## La protection des travailleurs de chantier, j'embarque.



Québec.ca/semainesécuritéchantier

# Gatineau pool owners must upgrade fences by September or face fines



Tashi **Farmilo**  
LJI Reporter

Residential pool owners have until September 30 to bring their installations into compliance with Quebec's updated safety regulations or face fines that could reach several thousand dollars. The rule, which has existed since 2010, is now entering its final enforcement phase. For the first time, older pools – those built before November 1, 2010 – must meet the same safety standards as newer installations.

The regulation, designed to prevent accidental drownings, requires that all residential pools be enclosed by a dedicated barrier that meets specific technical criteria, even if the entire yard is already fenced. This detail has come as a surprise to many homeowners who believed their existing safety measures were sufficient.

One Gatineau resident, who asked not to be named, contacted the *Bulletin* after learning that her inground pool—already enclosed by a six-foot fence with



**An inground pool, already enclosed by a six-foot fence and additional safety measures, still falls short of Quebec's updated regulations—highlighting how even well-secured pools must meet new provincial standards by September 30.** (TF)

SUBMITTED

locked, self-latching gates and a decorative barrier around the pool itself—may still not meet the province's requirements. "I don't understand why I'd need a fence within a fence," she said.

She questioned whether the full burden of compliance should rest on homeowners, especially in cases where visitors bring children onto the property. "The responsibility should fall on the parents to ensure their children are supervised, not solely on the household to build another fence," she said.

She also expressed concern over the impact on people living on fixed incomes. "How is a retired senior supposed to absorb this cost or find a way to afford it?" she asked. She noted that removing her existing decorative fence to replace it could cause damage to the concrete surrounding the pool. "It's just not a simple or inexpensive fix."

While she believes safety is important, she questioned why there was no consultation process with homeowners before applying the same standard to all pools, regardless of their setup. With the regulation already enacted and the deadline only months away, it's unclear whether public input at this stage would carry legal weight.

Under the regulation, all pool enclosures must be at least 1.2 metres high, prevent the passage of a 10-centimetre object, and be free of features that could aid in climbing. Gates must close and latch automatically. Hedges, shrubs, and decorative landscaping do not qualify as barriers.

There are a few exceptions. Above-ground pools with rigid walls at least 1.2 metres high, or temporary pools standing 1.4 metres or more, may be exempt if access is restricted with a lockable ladder or platform gate. Pools connected to a terrace may also comply if entry points are properly secured with regulation gates.

The City of Gatineau, which is responsible for enforcing the regulation locally, will begin conducting inspections this summer. Properties that received pool permits in recent years will be prioritized. However, the City has no role in setting the law and cannot offer financial assistance or exemptions. Questions about costs, appeals, or broader policy issues must be addressed to the Government of Quebec.

No provincial financial support has been announced to help offset the cost of compliance. Homeowners who have already invested in perimeter fencing and safety features are now being asked to make further modifications to meet a uniform standard.

While the regulation is intended to prevent tragic accidents—particularly those involving young children—some residents feel its one-size-fits-all approach does not reflect the diversity of household circumstances. For now, however, the deadline stands. After October 1, non-compliant pool owners could face fines and increased liability, regardless of how secure their pool already seems.

Before  
you hose,  
check the  
new rules!

Play  
fair with  
water!

Check your schedule  
[gatineau.ca/arrosage](http://gatineau.ca/arrosage)

**GATINEAU**

## Gatineau Police make arrest for assault with a weapon on Boulevard Maloney Ouest



Sophie **Demers**  
LJI Reporter

Gatineau police responded to a call regarding an assault with a weapon on May 19 at approximately 4:30 pm. The altercation, between two individuals who knew each other, took place in the parking lot of the Promenades Gatineau. There were many witnesses, including minors.

At the scene, Police found that the

victim, a minor, had suffered several severe injuries and was transported to the hospital and will recover. After investigating, Police arrested 18-year-old Gatineau resident, Ishac Karim Brahim.

Brahimi was brought to the police station for questioning and remains in custody. He appeared in court on May 20 and faces charges including attempted murder, uttering threats, assault with a weapon, and aggravated assault.

# Une Gatinoise choisie comme finaliste pour Les Prix d'excellence des auteurs de romans policiers du Canada



Méliissa **Gélinas**

Pamela Jones, ancienne professeure de danse et de musique, autrice, et résidente de Gatineau, a récemment été sélectionnée en tant que finaliste pour Les Prix d'excellence des auteurs de romans policiers du Canada dans la catégorie du meilleur roman policier avec son œuvre littéraire intitulée : *Le Mystère du Moulin à Vent*, commandité par Carrick Publishing avec un prix de 200 \$.

Depuis 1984, ces prix sont décernés annuellement par Les Auteurs de Crimes du Canada pour les résidents permanents canadiens ainsi qu'aux citoyens canadiens vivant à l'étranger. Cette année, la remise des prix aura lieu le 30 mai 2025 prochain.

« Je suis très heureuse et honorée d'avoir été choisie parmi les cinq finalistes de cette catégorie », souligne Mme Jones. « Je ne m'entendais pas du tout à ça », ajoute-t-elle. « Lorsque j'ai décidé d'écrire ce livre-là, en 2023, je ne prévoyais même pas qu'il soit publié ».

Suite au décès de son mari, Mme Jones était épuisée mentalement et physiquement. « Pendant trois ans, j'étais la principale soignante », précise-t-elle. « Après cet événement tragique, je passais mon temps sur mon divan à écouter des films de Fred Astaire (comédies musicales) », continue-t-elle. « Après six semaines, je



Pamela Jones, autrice du roman : *Le Mystère du Moulin à Vent* (22 mai 2025). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE PAMELA JONES

me suis dit qu'il fallait bien que je fasse quelque chose d'autre ».

Mme Jones avait de l'intérêt pour l'écriture, mais ignorait sur quel sujet écrire. La décision s'est prise, lors de la naissance de son premier petit-fils. « Quand je le tenais dans mes bras, je me suis dit que j'aimerais qu'il se souvienne de sa grand-mère comme étant une personne spirituelle et divertissante », explique-t-elle. « Lors de la fête du Canada à Pointe-Claire

anniversaire », poursuit-elle.

C'est durant cette journée de festivité qu'elle a été inspirée de l'histoire de son livre. « Je suis allé voir le moulin à vent datant du 18e siècle [...] et j'ai tout de suite décidé que c'est à cet endroit précis que prendra la mauvaise tournure du récit », commente-t-elle. « De ce fait, c'est là que les policiers retrouveront le corps de la victime qui a été poignardé par un mat d'un drapeau canadien », enchaîne-t-elle.

À cet égard, l'enquête révèle que le crime est lié à la déportation du peuple acadien datant de l'époque de la Nouvelle-France. « Lorsque j'ai voyagé en Nouvelle-Écosse, j'ai beaucoup appris sur l'histoire des Acadiens et cela m'a fortement interpellé dans la rédaction de mon roman », raconte-t-elle. « Le meurtre se déroule au 21e siècle, mais l'histoire des Acadiens est très importante pour que les policiers puissent résoudre ce mystère », poursuit-elle. « Il y aura plusieurs suspects dans cette affaire. J'ai vraiment voulu prendre le temps de les choisir soigneusement ».

(Montréal), j'ai décidé de lui écrire un roman policier pour son 15e ou son 16e

## Missing Aylmer man : police seek leads



Méliissa **Gélinas**  
LJI Reporter

Nathan Farrell, a 26-year-old man from Aylmer, is still missing. According to information from the Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG), he was last seen leaving his home on Symmes Street around 12 noon on May 9, 2025. However, according to the information gathered, he could be in Ottawa.

He was wearing dark/black jeans and a white bicycle helmet. He was reportedly riding a white Louis Garneau bicycle.

Nathan is a white male about 1.70 m (5 ft 7 in) tall and weighs about 73 kg (161 lb). He has brown hair, blue/grey eyes and a brown moustache.



The SPVG and members of his family may fear for his safety.

No further information has been shared out of respect for the family. The investigation is still ongoing.

For any relevant information on Nathan Farrell's case, the SPVG invites the public to contact them at 819-246-0222.

Avant de jouer sur le terrain, maîtrise les nouvelles règles d'arrosage!

Réserve l'eau pour ce qui compte!



Vérifie ton horaire d'arrosage [gatineau.ca/arrosage](http://gatineau.ca/arrosage)

**GATINEAU**



# Des centaines d'activités gratuites pour s'amuser à l'extérieur cet été!



Tashi **Farmilo**

Gatineau a dévoilé sa programmation « Profite de l'été », qui offre, aux quatre coins de la ville, des centaines d'activités gratuites pour vivre un été des plus divertissants, et ce, jusqu'au 7 septembre. Qu'il s'agisse d'activités familiales, physiques, culturelles ou encore, de cinéma en plein air, cette programmation a pour but d'animer les quartiers et de favoriser l'accès à la culture et au loisir pour tous les âges.

Cette année, la Ville a collaboré avec plus de 200 artistes et intervenants culturels ainsi qu'avec plus de 140 partenaires des milieux sportif, communautaire et culturel pour offrir une programmation sur mesure partout sur le territoire, notamment dans les parcs de proximité.

Ainsi, plusieurs activités aimées de tous seront de retour, telles que le populaire Sentier culturel, un parcours d'art public de deux kilomètres où il est possible de découvrir plus d'une quar-

antaine d'œuvres d'art public, dont une vingtaine de nouvelles créations. Le Sentier accueille cette saison les œuvres emblématiques de l'artiste international Philippe Katerine, avec ses Monsieur Rose qui ponctuent le parcours de façon ludique. De même, la place Laval sera de nouveau l'hôte de nombreux événements sociaux et culturels au centre-ville de Gatineau. Mentionnons également le Cube culturel, une véritable vitrine de la création locale, qui se déplacera pendant l'été avec une programmation artistique animée par des artistes d'ici.

De plus, de nombreuses nouveautés sont attendues cette année, notamment : la Ruche d'art du centre communautaire Apollo avec un espace de création de libre participation; des activités culturelles pour toute la famille chaque semaine, comme l'atelier de théâtre au parc du Lac-Beauchamp et l'éveil musical pour les enfants de 5 à 8 ans; une tournée estivale qui animera les cours arrière des lieux d'hébergement de soins de longue durée et d'une résidence alter-

native avec des spectacles de musique et de théâtre.

Pour connaître la programmation complète, la population est invitée à consulter le [gatineau.ca/calendrier](http://gatineau.ca/calendrier). De plus, pour ne rien manquer de la programmation récréative et connaître les changements d'horaire, il suffit de

s'abonner au groupe Facebook « Profite de l'été – Activités gratuites ».

Ce projet est réalisé grâce à un soutien financier de 80 000 \$ du gouvernement du Québec dans le cadre de l'Entente de développement culturel conclue avec la Ville de Gatineau. *Trad. : MET*

## The Lièvre Food Bank is in greater demand than ever!



Community kitchen at the Lièvre Food Bank (May 15, 2025) (MG)

PHOTO: MÉLISSA GÉLINAS



Méliissa **Gélinas**  
LJI Reporter

The Lièvre Food Bank, located in Buckingham, is a non-profit organization whose mission is to ensure food security for all. It offers several services, including emergency food assistance, a collective and community kitchen, a community table, a community garden, and more.

In recent years, the food bank has continued to welcome record numbers of people. "We receive over 1,000 people per month who come solely for emergency food assistance services (basic food boxes)," said Anne Mercier, Executive Director of the Lièvre Food Bank.

Between January and March 2025, a total of 1,806 meals were served at the community table to a total of 1,685 people, according to the statistics collected. In addition, over 42% of the clientele is made up of young children. Statistics for the 2024-2025 fiscal year show that more than 5,354 children used the food

bank's services, a situation considered worrisome, according to Mercier.

In addition to this reality, the organization is struggling to provide. "One of our biggest problems is the lack of government funding," Mercier emphasized. "We currently receive more money from citizens in the form of donations, so there's a huge imbalance. People here work extremely hard to serve everyone."

To help with the situation, \$38,000 was donated by Buckingham City Councillor Edmond Leclerc. This allowed for the renovation and refurbishment of the community kitchen. "Mr. Leclerc is very committed to his community," commented Mercier. Furthermore, the opening of the new store, Saveur et Bonheur, will also contribute to generating additional profits for the organization. Healthy and balanced meals at low prices will be sold to the public. "We will also sell kitchen accessories made by local artisans," explained Mercier. "The goal is to exchange services. We are very proud of our project, despite all the preparation it requires."



NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN ( E )

### TECHNICIEN (NE) EN ADMINISTRATION

15 HEURES / SEMAINE • SALAIRE : 27,50\$ / HEURE

LUNDI AU VENDREDI DE 9h À 12h

(TRAVAIL AU BUREAU)

#### QUALIFICATIONS :

- D.E.P.
- COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES
- CONNAISSANCE EN INFORMATIQUE (TRAITEMENT DE TEXTES, CHIFFRIER ÉLECTRONIQUE, BASE DE DONNÉES
- BILINGUE

S.V.P. ENVOYER VOTRE C.V. À :

**[terrasse.eardley@bellnet.ca](mailto:terrasse.eardley@bellnet.ca)**

Merci aux candidats (es)



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,08 \$ avec/with taxes**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM****A LOUER/FOR RENT**

**APPARTEMENT 1 CC SECTEUR GATINEAU** avec cuisinette, Chauffé/éclairé, appareils électroménagers inclus. Disponible le 1er juin (pour personne aînée). 819-243-1568.

**COIFFURE/HAIR DRESSING**

**UNE COIFFEUSE FRANÇAISE AU CŒUR DE GATINEAU POUR PRENDRE SOIN DE VOUS AVEC STYLE!** Installée à Gatineau depuis bientôt un an, je vous propose des prestations de coiffure personnalisées dans une ambiance chaleureuse et détendue. Coupes, couleurs, soins capillaires... toujours avec une touche de savoir-faire français et de la bonne humeur à revendre. Je vous accueille au Studio Bohème, situé au 595 rue Vernon, bureau 7, dans le quartier du Plateau à Aylmer. L'emplacement est partagé avec les experts barbiers de Ki's Garage. Sur rendez-vous seulement. Offrez-vous un moment juste pour vous. Pour informations ou rendez-vous : 819-332-0799. Instagram : @hairlounge\_bysandra. Parce que vos cheveux méritent le meilleur... et un accent charmant.

**DIVERS/MISCELLANEOUS**

**QCNA** offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

**LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL**

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94**, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94** Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

**AVIS****AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

**PRENEZ AVIS** que la personne morale Les Chouettes amis (NEQ 1177878791) a déclaré son intention de demander sa dissolution et a entamé les démarches à cet effet depuis le 5 mai 2025. Est produite à cet effet la présente déclaration requise par les dispositions des lois applicables. comitecpesalette@gmail.com

**OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS**

**COPROPRIÉTÉ TERRASSE-EARDLEY CONDOMINIUM** est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en administration. • Type de poste : temps partiel (15 heures par semaine). • Rémunération : 27,50 \$/heure. • Horaire de travail : du lundi au vendredi de 9 h à midi (en présentiel, à nos bureaux). • Qualifications : être titulaire d'un diplôme d'études professionnelles en comptabilité et tenue de livres; bonnes connaissances informatiques (traitement de texte, chiffrier électronique, base de données); bilinguisme obligatoire. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre CV à l'adresse suivante : terrasse.eardley@bellnet.ca. Nous remercions toutes les personnes qui auront pris le temps de soumettre leur candidature.

**RECHERCHÉ/SEEKING**

**SEEKING CAREGIVERS FOR ELDERLY WOMAN IN AYLMER.** Building a team for 7-day morning/evening visits. Help needed with personal care, getting dressed, and preparing light meals. CES paid. English mandatory 819-210-3527 or martina.landry@live.ca.

**SERVICES**

**AVEC 18 ANS D'EXPÉRIENCE, UNE FEMME DE MÉNAGE SÉRIEUSE OFFRE SES SERVICES** à Ottawa-Gatineau. Nettoyage régulier : un travail soigné, efficace et adapté à vos besoins. Produits fournis ou selon vos préférences. « Parce qu'un intérieur propre contribue à une vie plus sereine! ». Faites confiance à une professionnelle pour un service de qualité. Contact : 514-210-1448.

**SERVICES**

**FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE,** très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

**JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE.** Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

**I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES.** If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

**LAVAGE DE VITRES PROFESSIONNEL 819-801-4448.** Gagnez du temps ! Faites nettoyer vos vitres de maison ! Estimation gratuite avec Lavage de vitres ALTA, altaservices.ca.

**PROFESSIONAL WINDOW CLEANING 819-801-4448.** Save time around the house! Get your windows done! Free estimate with Lavage de vitres ALTA, Altaservices.ca.

**PAINTING/STAINING** Call a professional with 25 years of experience. For a free quote and references, call Jon at 613-722-2882.

**SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT**

**VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

**FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!**

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or by phone at 819 684-4755.



**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.



Annoncez ici vos **ÉVÈNEMENTS COMMUNAUTAIRES!**

Advertise here your **COMMUNITY EVENTS!**

Pour plus de renseignements/  
For more information  
**819 684-4755** ou/or  
[classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com)



**VENTE DE GARAGE** **GARAGE SALE**

[classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com)  
819-684-4755

**ST. MARY MAGDALENE CHURCH (CHELSEA) TAILGATE SALE:** Saturday, June 7 from 9:00 a.m. to 2:00 p.m. @ 537 Route 105. More than 30 vendors selling treasures from the trunks of their vehicles, plus yummy home baking, plant sale, and much, much more. Admission is free! Vendors who register by June 4 pay \$25/car or \$35/ruck. After June 4: \$30/car or \$45/truck. Info & registration: [SMMtailgatesale@gmail.com](mailto:SMMtailgatesale@gmail.com).

**VENTE TAILGATE de L'ÉGLISE ST. MARY MAGDALENE (CHELSEA):** Le samedi 7 juin de 9 h à 14 h, au 537, route 105. Plus de 30 personnes y vendront des objets directement du coffre de leur véhicule. On pourra aussi y déguster de délicieuses pâtisseries maison, acheter des plantes vivaces, et bien plus encore. L'entrée est gratuite! Les vendeurs inscrits avant le 4 juin profitent d'un prix avantageux : 25 \$/voiture ou 35 \$/camion. Après le 4 juin : 30 \$/voiture ou 45 \$/camion. Renseignements et inscriptions : [SMMtailgatesale@gmail.com](mailto:SMMtailgatesale@gmail.com).

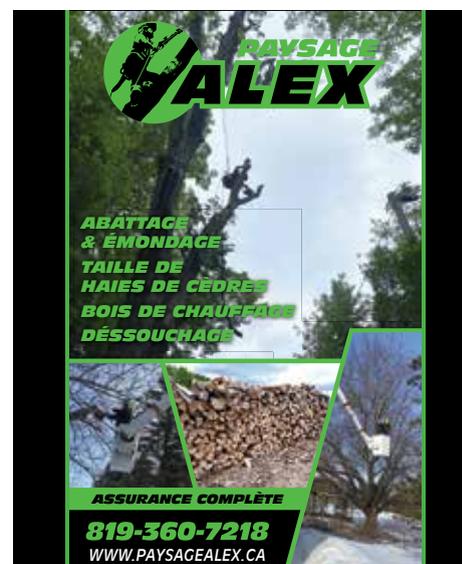
**VENTE DE PLANTES DE JARDIN** – Pour une sélection intéressante de vivaces, venez à la 24e vente de plantes de l'Association du patrimoine d'Aylmer, le samedi 7 juin de 9 h à 13 h à l'Ancienne chapelle méthodiste, 495 chemin d'Aylmer (entrée via rue du Golf), Gatineau. Argent comptant seulement, SVP!

**GARDEN PLANT SALE** – For a great selection of perennials, come to the Aylmer Heritage Association's 24th plant sale on Saturday, June 7 from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at the Old Methodist Chapel, 495 Aylmer Road (entrance via du Golf Street), Gatineau. Cash only, please!

**Vous planifiez organiser une vente de garage? ANNONCEZ-LA ICI!**  
Envoyez-nous votre annonce par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou téléphonez au 819-684-4755.

**Are you planning to organize a garage sale? ADVERTISE IT HERE!**  
Email your ad to [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or call 819-684-4755.

RÉPERTOIRE DE SERVICES  
**PROFESSIONNELS PROFESSIONALS**  
SERVICE DIRECTORY



**RAYSAGE ALEX**

ABÂTTAGE & ÉMONDAGE  
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES  
BOIS DE CHAUFFAGE  
DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLÈTE  
819-360-7218  
WWW.PAYSAGEALEX.CA

**MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!**  
**THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

**Bulletin de GATINEAU**

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**AFIO FESTIVAL JOIE DE VIVRE 4e ÉDITION VENEZ DÉCOUVRIR LES SAVEURS DU MONDE.** Le samedi 7 juin 2025, de 12 h à 16 h à la place de la Cité, 570 boul. de la Cité, Gatineau, QC. Venez célébrer la diversité culturelle à travers la musique, la danse, l'art et la gastronomie dans une ambiance conviviale et festive. Au programme : dégustations culinaires : voyagez à travers les saveurs avec une variété de spécialités internationales. Concerts & performances artistiques : découvrez des talents incroyables venus des quatre coins du monde. Ateliers & animations : initiez-vous à l'artisanat, à la danse et bien plus encore! Espace de réseautage et échanges interculturels. Entrée gratuite | Tous âges bienvenus.

**L'ÉCOCENTRE MOBILE SERA DE RETOUR DANS LE SECTEUR D'AYLMER LE SAMEDI 7 JUIN 2025** de 9 h à 15 h dans le stationnement de l'aréna Paul-et-Isabelle-Duchesnay, situé au 92, rue du Patrimoine (accès par la promenade Wychwood). Les matières acceptées comprennent

les matières recyclables, les produits électroniques, les pneus, la styromousse, les résidus verts, les résidus domestiques dangereux (peinture, huiles usées et autres). Il s'agit d'une occasion pour les résidents de se départir de leurs surplus de résidus verts qui proviennent notamment du nettoyage des jardins. Tous les détails sur l'application DTRITUS ou au [gatineau.ca/dtritus](http://gatineau.ca/dtritus).

**THE MOBILE ECOCENTRE WILL RETURN TO THE AYLMEER AREA ON SATURDAY, JUNE 7, 2025,** from 9 a.m. to 3 p.m. in the parking lot of the Paul-et-Isabelle-Duchesnay arena, located at 92 Rue du Patrimoine (access via Promenade Wychwood). Accepted materials include recyclables, electronics, tires, Styrofoam, green waste, and household hazardous waste (paint, used oil, and others). It's an opportunity for residents to dispose of their surplus green waste, particularly from garden clean-ups. All the details can be found on the DTRITUS application or at [gatineau.ca/dtritus](http://gatineau.ca/dtritus).

**LE FESTIVAL L'OUTAOUAIS EN FÊTE REVIENT DU 20 AU 24 JUIN 2025** pour une 49e édition haute en couleur et, pour la toute première fois, on vous offre cinq jours complets de musique, d'animations et de plaisir au cœur du parc des Cèdres à Gatineau! Les passeports 5 jours sont en prévente au tarif préférentiel de 58 \$ + taxes, jusqu'au 28 avril. Réservez vos billets dès maintenant : <https://outaouaisenfete.com/billets/>. Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins. Nouveauté 2025 : un tarif préférentiel pour les jeunes de 12 à 17 ans, passeport 5 jours au coût de 48 \$. Parc des Cèdres, 15, rue Raoul-Roy, Gatineau, QC.

**NOTRE-DAME EN FÊTE LE SAMEDI 7 JUIN** de 11 h à 17 h au 330, rue Notre-Dame, Gatineau, QC. Spectacles musicaux et de danse, fermette, exposition de voitures anciennes, rallye de moto, BBQ communautaire, activités familiales, kiosques d'organismes. TOUT EST GRATUIT ! 819-893-4300, [INFO@CVQVG.CA](mailto:INFO@CVQVG.CA).

**ON FÊTE NOS 40 ANS! RETROUVAILLES DES ANCIENS DE L'ÉCOLE SECONDAIRE NICOLAS-GATINEAU (1985)** Le 21 juin 2025 à 18 h au restaurant La Drave Sportive, Complexe Branchaud-Brière situé au 499 boul. Labrosse à Gatineau. Coût : 20 \$ (inclut une consommation et des bouchées). Pour plus d'informations et pour rester connectés, abonnez-vous à notre page Facebook : « Retrouvailles des anciens de Nicolas-Gatineau (1985) ».

**OUTAOUAIS VILLAGE RENAISSANCE:** Outaouais is getting a BIG boost from a citizens' group in Wakefield! A bilingual socio-business network launches to revitalize villages via vibrant socials. Got a project idea to disseminate at our socials? Submit a proposal for consideration. Responsibly Securing Village Prosperity: [sylvain.henry@gmail.com](mailto:sylvain.henry@gmail.com).

**LES PLUS BAS PRIX DE CETTE SAISON<sup>†</sup>**  
**LOWEST PRICES OF THE SEASON<sup>†</sup>**



**GRAND ROUGE**

**SUMMER BiG RED DE L'ÉTÉ**

**RABAIS/SAVE**  
**150\$**



**MAINTENANT NOW**  
**349<sup>99</sup>**

**KAYAK À COCKPIT FERMÉ SUMMIT 100X, 10 PI.** Capacité de 275 lb max. / **SUMMIT 100X SIT-IN 10' KAYAK.** Up to 275-lb capacity. 79-8279-4. Cour./Reg 499,99

**RABAIS/SAVE**  
**35%**



**MAINTENANT NOW**  
**7<sup>99</sup>**

**SEMENCE À PELOUSE TOUT USAGE.** 1 kg. / **ALL-PURPOSE GRASS SEED.** 1kg. 59-6303-6. Cour./Reg 12,99

**RABAIS/SAVE**  
**70\$**



**MAINTENANT NOW**  
**430<sup>99</sup>°**

**TONDEUSE À MOTEUR SANS BALAIS 3 EN 1, 48 V, 20 PO AVEC BATTERIE 5 AH ET CHARGEUR.** / **48V BRUSHLESS 3-IN-1 MOWER, 20" WITH 5AH BATTERY & CHARGER.** 60-1981-4. Cour./Reg 500,99



**RABAIS/SAVE**  
**65\$**

**MAINTENANT NOW**  
**25<sup>59</sup>°**



**MONTRE INTELLIGENTE AVEC MONITEUR D'ACTIVITÉ PHYSIQUE ET APPEL BLUETOOTH.** Moniteur de fréquence cardiaque, gestion du sommeil. / **FITNESS TRACKING SMART WATCH WITH BLUETOOTH CALLING.** Heart rate monitor, sleep management. 35-6237-0. Cour./Reg 90,59

**ACHAT SPÉCIAL SPECIAL BUY**  
**99<sup>99</sup>**



**CERTIFIED**  
**NETTOYEUR HAUTE PRESSION ÉLECTRIQUE AVEC PISTOLET À MOUSSE, 1800 LB/PO<sup>2</sup>.** 1.4 gal./min. / **1800-PSI ELECTRIC PRESSURE WASHER WITH FOAM BLASTER.** 1.4 GPM. 399-0992-0. Jusqu'à épuisement des stocks. / While quantities last.

**RABAIS/SAVE**  
**150\$**

**MAINTENANT/NOW**  
**449<sup>98</sup>** **dyson**

**ASPIRATEUR-BALAI SANS FIL V8 ANIMAL.** Autonomie de 40 minutes max. (durée réelle de fonctionnement variera selon le mode de puissance ou les accessoires utilisés). / **V8 ANIMAL CORDLESS STICK VAC.** Up to 40 minutes of run time (actual run time will vary based on power mode and/or attachments used). 43-8646-4. Cour./Reg 599,99



**RABAIS/SAVE**  
**45%**



\*Produit fait de composants canadiens et importés. / \*Made with domestic and imported materials.



**MAINTENANT/NOW**  
**8<sup>79</sup>**  
**BAC DE RANGEMENT, 45 L.** Empilable. / **45L STORAGE TOTE.** Stackable. 142-9648-8. Cour./Reg 15,99

**RABAIS/SAVE**  
**100\$**



**MAINTENANT NOW**  
**169<sup>99</sup>**

**SORBETIÈRE 7 EN 1 CREAMI<sup>™</sup>.** / **CREAMI<sup>™</sup> ICE CREAM MAKER, 7-IN-1.** 43-0776-2. Cour./Reg 269,99



**Notre circulaire complète est maintenant disponible en ligne**  
 Scannez pour découvrir toutes nos aubaines rouges de l'été



**Our full flyer is now available online.**  
 Scan to view all our Summer Big Red deals.  
 Balayez/Scan Now



**ZONE CIRCULAIRES**

**Du jeudi 5 juin au dimanche 15 juin 2025/Thursday, June 5 to Sunday, June 15, 2025**

La disponibilité, les tarifs, le choix des articles, et les offres promotionnelles peuvent varier selon le magasin. Les prix courants indiqués sont les prix courants suggérés de Canadian Tire et les prix auxquels les articles seront offerts par Canadian Tire à la date de la présente circulaire. Certains articles peuvent faire l'objet de frais supplémentaires, dont des frais environnementaux, de manutention et d'élimination, qui peuvent varier selon la province. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités, de corriger les erreurs relatives à la typographie, aux illustrations ou au prix, et à moins d'indication contraire, d'offrir des bons de rabais différé ou de substituer des articles équivalents quand les articles annoncés ne sont pas disponibles ou quand il s'agit d'erreurs publicitaires. \*Les plus bas prix de la saison se définissent par la période comprise entre le 30 mai et le 24 juillet 2025. L'offre exclut les promotions locales, y compris, mais sans s'y limiter, les ouvertures officielles de magasins. Accessoires/contenu non compris avec les articles annoncés sur cette page. \*Prix comprenant les écofrais. Les écofrais peuvent varier selon la province./Product availability, pricing, selection, and promotional offers may vary by store. Regular prices shown are Canadian Tire's suggested regular prices and are the prices at which the products will be offered by Canadian Tire as of the date of this flyer. Certain items may be subject to additional fees or charges, including environmental handling or disposal fees, which may vary by province. We reserve the right to limit quantities, to correct typographical, illustrative, or pricing errors, and unless otherwise indicated, to offer rainchecks or substitute equivalent products where advertised products are unavailable or in the event of advertising errors. †Lowest Prices of the Season are defined as the period between May 30 to July 24, 2025. Offer excludes localized promotions including but not limited to Grand Openings. Accessories/contents not included with products sold on this page. Price includes eco fee. Eco fees may vary by province.

# Solde de literie

Nouvelles collections  
jusqu'à 40% de rabais

Achetez 1 oreiller, le 2<sup>e</sup> est GRATUIT\*



ZONE CIRCULAIRES

**Ens. de couteaux Statement  
avec porte-couteau auto-affûtant**  
- Frêne teint et acier inoxydable brossé  
pour un look élégant

**115 \$ de rabais**

Rég. 284<sup>99</sup>\$  
**169<sup>99</sup>\$**  
7 PIÈCES



HENCKELS

**Serviette de plage Cabana**

- 100% coton  
- 30 x 60 po

**30% de rabais**

Rég. 24<sup>95</sup>\$  
**16<sup>95</sup>\$**



**Ensemble de draps  
Prestige 400**

- 100% satin de coton  
- 400 fils au pouce

**65% de rabais**

Offert dans tous les formats  
Rég. 159<sup>95</sup>\$ - 249<sup>95</sup>\$  
**49<sup>95</sup>\$ - 79<sup>95</sup>\$**



**Verres gusto!**

- Sans plomb  
- Fabriqués en République tchèque

**65% de rabais**

Rég. 69<sup>95</sup>\$  
**24<sup>48</sup>\$**  
ENS. DE 6



**Machine à glace portable**

- Fini en acier inoxydable  
- Produit jusqu'à 26 lb de glace  
- Nettoyage automatique

Koolatron

**80 \$ de rabais**

Rég. 229<sup>95</sup>\$  
**149<sup>95</sup>\$**



**Batterie de cuisine**

**Wave 10<sup>e</sup> anniversaire**  
- Compatible avec l'induction

**60% de rabais**

Rég. 249<sup>99</sup>\$  
**99<sup>99</sup>\$**  
7 PIÈCES

Starfrit  
ROCK



Cette offre est valide du 28 mai au 22 juin 2025, ou jusqu'à épuisement des stocks, et peut être modifiée sans préavis. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. \*Le premier oreiller doit être à prix régulier et le deuxième doit être de valeur égale ou moindre. Exclusions : Tempur-Pedic, Blu Sleep, Orthex et les oreillers déjà en solde à 50% ou plus. Certaines conditions s'appliquent. Plus de détails en boutique, en ligne ou par notre service à la clientèle.

**LINEN CHEST**



Voir toutes  
les offres

ENTREPRISE FAMILIALE FIÈREMENT QUÉBÉCOISE  
35+ boutiques au Canada! [www.linenchest.com](http://www.linenchest.com)